

# Job

## Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

אֶת־ (marca-de-objeto) [H0853](#) וַיִּקְלַל y-maldijo [H7043](#) פִּיהוּ su-boca [H6310](#) אֶת־ (marca-de-objeto) [H0853](#) אִיּוֹב Job [H0347](#) פָּתַח abrió [H0347](#) כֵּן esto [H0347](#) אַחֲרָיו־ Después-de [H0347](#) 1  
יוֹמוֹ: su-día [H3117](#)  
פ P

DESPUÉS de esto abrió Job su boca, y maldijo su día.

וַיַּעַן Y-respondió [H0347](#) אִיּוֹב Job [H0347](#) וַיֹּאמֶר: y-dijo [H0559](#) 2

Y exclamó Job, y dijo:

וַיֹּאבֵד Y-respondió [H0347](#) יוֹם el-día [H3117](#) אֲנִי־נָחַי que-nací [H3205](#) בּוֹ en-él [H0347](#) וַתִּלְלָהּ y-la-noche [H3915](#) אָמַר que-dijo [H0559](#) תָּרָה fue-concebido [H2029](#) וַיִּבְרָא varón [H1397](#) 3

Perezca el día en que yo nací, y la noche que se dijo: Varón es concebido.

הַיּוֹם El-día [H3117](#) הַהוּא aquel [H1931](#) יְהִי sea [H1961](#) תִּשְׁךָ tiniebla [H2822](#) אֵל־ no [H0408](#) וַיִּדְרֹשְׁהוּ lo-busque [H1875](#) אֵלֹהִים Eloah [H0433](#) מִמַּעַל desde-arriba [H4605](#) וְאֵל־ y-no [H0408](#) תִּזְכֹּר resplandezca [H3313](#) 4  
עָלָיו sobre-él [H5105](#) נִהַרְהָ: luz [H5105](#)

Sea aquel día sombrío, y Dios no cuide de él desde arriba, ni claridad sobre él resplandezca.

וַיִּנְאָלְהוּ Reclámenlo [H2822](#) תִּשְׁךָ tiniebla [H2822](#) וְצִלְמוֹת y-sombra-de-muerte [H6757](#) תִּשְׁכֹּן pose-sobre-él [H7931](#) עָלָיו sobre-él [H3117](#) עֲנַנְהָ nube [H6053](#) וַיִּבְעֹתְהוּ aterróricenlo [H1204](#) 5  
כַּמְרִירִי como-amarguras-de [H3650](#) יוֹם: día [H3117](#)

Aféenlo tinieblas y sombra de muerte; repose sobre él nublado, que lo haga horrible como caliginoso día.

תִּלְלָהּ La-noche [H3915](#) הַהוּא aquella [H1931](#) וַיִּקְחֶהּ tómelas [H3947](#) אֶפְלֹס oscuridad [H0652](#) אֵל־ no [H0408](#) יִתְדֵךְ se-una [H2302](#) בַּיָּמִים en-días-de [H3117](#) שָׁנָה año [H8141](#) בְּמִסְפָּר en-número-de [H4557](#) 6  
יָרְחִים meses [H3391](#) אֵל־ no [H0408](#) יָבֵא: entre [H0935](#)

Ocupe la oscuridad aquella noche; no sea contada entre los días del año, ni venga en el número de los meses.

7	הנה	הלילה	ההוא	יתי	גלמוד	אל-	תבא	רננה	בו:
	He-aquí	la-noche	aquella	sea	estéril	no	venga	canto-de-gozo	en-ella
	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1565</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7445</a>	

| ¡Oh si fuere aquella noche solitaria, que no viniera canción alguna en ella!

8	יקבנהו	אררי-	יום	העתירים	ערר	לויתן:
	Maldíganla	maldecidores-de	día	los-preparados	para-despertar	a-Leviatán
			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6264</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H3882</a>

| Maldíganla los que maldicen al día, los que se aprestan para levantar su llanto.

9	יחשכו	כוכבי	נשפו	יקו-	לאור	ואל-	יראה
	Oscurézcane	estrellas-de	su-crepúsculo	espere	por-luz	y-no	vea
	<a href="#">H2821</a>	<a href="#">H3556</a>	<a href="#">H5399</a>		<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7200</a>
	בפעפעי-	שחר:					
	los-párpados-de	alba					
	<a href="#">H6079</a>	<a href="#">H7837</a>					

| Oscurézcane las estrellas de su alba; espere la luz, y no venga, ni vea los párpados de la mañana:

10	כי	לא	סגר	דלתיו	בטני	ויסתר	עמל	מעיוני:
	Porque	no	cerró	puertas-de	mi-vientre	y-escondió	trabajo	de-mis-ojos
			<a href="#">H5462</a>		<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H5999</a>	

| Por cuanto no cerró las puertas del vientre donde yo estaba, ni escondió de mis ojos la miseria.

11	למה	לא	מרחהם	אמות	מבטן	יצאתי	ואנוע:
	¿Por-qué	no	desde-matriz	morí	desde-vientre	salí	y-expiré
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7358</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1478</a>

| ¿Por qué no morí yo desde la matriz, o fuí traspasado en saliendo del vientre?

12	מדוע	קדמוני	ברכים	ומה-	שדים	כי	אינק:
	¿Por-qué	me-recibieron	rodillas	y-qué	pechos	que	mamé
	<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H6923</a>	<a href="#">H1290</a>	<a href="#">H4100</a>			<a href="#">H3243</a>

| ¿Por qué me previnieron las rodillas? ¿y para qué las tetas que mamase?

13	כי-	עתה	שכבתי	ואשקוט	ישנתי	ואז	ינות	לי:
	Porque	ahora	yacería	y-reposaría	dormiría	entonces	descanso	para-mí
		<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H8252</a>	<a href="#">H3462</a>		<a href="#">H5117</a>	

| Pues que ahora yaciera yo, y reposara; durmiera, y entonces tuviera reposo,

14	עם-	מלכים	וינעצי	ארץ	הבנים	הרבות	למו:
	Con	reyes	y-consejeros-de	tierra	los-que-edifican	ruinas	para-sí
		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3289</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H2723</a>	

| Con los reyes y con los consejeros de la tierra, que edifican para sí los desiertos;

15	או	עם-	שרים	זהב	להם	המלאים	בתיהם	כסף:
	O	con	príncipes	oro	para-ellos	los-que-llenen	sus-casas	de-plata
			<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H3701</a>

| O con los príncipes que poseían el oro, que henchían sus casas de plata.

16	או	כנפל	טמון	לא	אהיה	כעללים	לא-	ראו	אור:
	O	como-aborto	escondido	no	sería	como-niños	que-no	vieron	luz
		<a href="#">H5309</a>	<a href="#">H2934</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5768</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0216</a>

| O ¿por qué no fuí escondido como aborto, como los pequeñitos que nunca vieron luz?

שם	רשעים	תָּרְלוּ	רָגְזוּ	וְשָׁם	יָנוּחוּ	יְנִיעֵי	כֹּחַ:	17
Allí	malvados	cesan	turbación	y-allí	descansan	los-cansados-de	fuerza	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H2308</a>	<a href="#">H7267</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H3019</a>		

Allí los impíos dejan el perturbar, y allí descansan los de cansadas fuerzas.

יָחַד	אֲסִירִים	שְׂאֵנָנוּ	לֹא	שְׁמָעוּ	קוֹל	נִגְשׁ:	18
Juntos	prisioneros	están-tranquilos	no	oyen	voz-de	capataz	
<a href="#">H0615</a>	<a href="#">H0615</a>	<a href="#">H7599</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H5065</a>		

Allí asimismo reposan los cautivos; no oyen la voz del exactor.

קָטָן	וְגָדוֹל	שָׁם	הוּא	יְעֹבֵד	חֶפְשִׁי	מֵאֲדֹנָיו:	19
Pequeño	y-grande	allí	él	y-siervo	libre	de-su-señor	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H2670</a>	<a href="#">H0113</a>			

Allí están el chico y el grande; y el siervo libre de su señor.

לָמָּה	יָתֵן	לְעַמָּל	אֹר	יְחַיִּים	לְמָרִי	נַפְשׁ:	20
¿Por-qué	da	al-que-sufre	luz	y-vida	a-los-amargos-de	alma	
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0216</a>		<a href="#">H4751</a>	<a href="#">H5315</a>		

¿Por qué se da luz al trabajado, y vida á los de ánimo en amargura,

הַמְּחַכִּים	לְמוֹת	וְאֵינָנוּ	וְיַחְפְּרוּהוּ	מִמְטֹמוֹנִים:	21
Los-que-esperan	la-muerte	y-no-está	y-la-cavan	más-que-tesoros	
<a href="#">H2442</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2658</a>	<a href="#">H4301</a>	

Que esperan la muerte, y ella no llega, aunque la buscan más que tesoros;

הַשְּׂמֵחִים	אֲלֵי-	גִיל	יְשִׁישׁוּ	כִּי	יִמְצְאוּ-	קִבְרִי:	22
Los-que-se-alegran	hasta	regocijo	se-gozan	cuando	encuentran	sepulcro	
<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7797</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H6913</a>			

Que se alegran sobremanera, y se gozan, cuando hallan el sepulcro?

לְוָרֵךְ	אֲשֶׁר-	דְּרָכּוֹ	נִסְתָּרָה	וַיִּסְדֵּךְ	אֱלֹהִים	בְּעָדָי:	23
Para-varón	que	su-camino	está-escondido	y-cercó	Eloah	por-él	
<a href="#">H1397</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H1157</a>		

¿Por qué al hombre que no sabe por donde vaya, y al cual Dios ha encerrado?

כִּי-	לִפְנֵי	לְחֶמִי	אֲנָחְתִּי	תָּבֵא	וַיִּתְכוּ	כַּמִּים	שְׂאֵנָתִי:	24
Porque	antes-de	mi-pan	mi-gemido	viene	y-se-derraman	como-aguas	mis-rugidos	
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0585</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5413</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7581</a>	

Pues antes que mi pan viene mi suspiro; y mis gemidos corren como aguas.

כִּי	פָחַד	פָּחַדְתִּי	וַיֵּאָחֲזֵנִי	וַאֲשֶׁר	יָגִרְתִּי	יָבֵא	לִי:	25
Porque	temor	temí	y-me-alcanzó	y-lo-que	re-celé	vino	a-mí	
	<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H6342</a>	<a href="#">H0857</a>		<a href="#">H3025</a>	<a href="#">H0935</a>		

Porque el temor que me espantaba me ha venido, y hame acontecido lo que temía.

לֹא	וְשָׁלוֹתִי	וְלֹא	שָׁקֵטִי	וְלֹא	נָחְתִי	וַיִּבֵּא	רָגְזִי:	26
No	tuve-tranquilidad	y-no	tuve-quietud	y-no	tuve-reposo	y-vino	turbación	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7951</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8252</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7267</a>	

No he tenido paz, no me aseguré, ni me estuve reposado; vínome no obstante turbación.